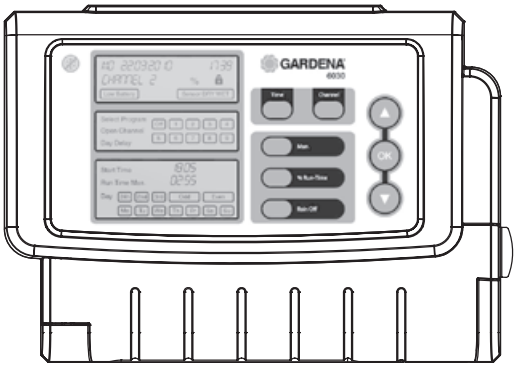
GARDENA®



4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

DE	**Betriebsanleitung** Bewässerungssteuerung
EL	**Οδηγίες χρήσης** Μονάδα ελέγχου ποτίσματος
RU	**Инструкция по эксплуатации** Блок управления поливом
SL	**Navodilo za uporabo** Krmiljenje za namakalno napravo
HR	**Upute za uporabu** Regulator navodnjavanja
SR/ BS	**Uputstvo za rad** Kontroler navodnjavanja
UK	**Інструкція з експлуатації** Управління поливом
RO	**Instrucțiuni de utilizare** Programator udare
TR	**Kullanma Kılavuzu** Sulama Kontrol Sistemleri
BG	**Инструкция за експлоатация** Система за контрол на поливането
SQ	**Manual përdorimi** Kontrolluesi i ujitjes

GARDENA Bewässerungssteuerung 4030 / 6030

Originalbetriebsanleitung.
Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit der Bewässerungssteuerung, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis:

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungssteuerung 2
2. Sicherheitshinweise 3
3. Funktion 3
4. Inbetriebnahme 4
5. Bedienung 6
6. Lagerung 12
7. Beheben von Störungen 12
8. Technische Daten 13
9. Service / Garantie 14

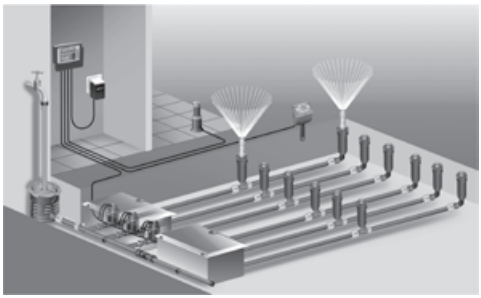
1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungssteuerung

Bestimmung:

Die Bewässerungssteuerung ist für den Innen- und regengeschützten Außenbereich geeignet.

Diese Bewässerungssteuerung ist Teil eines Bewässerungssystems. Empfohlene Zubehörteile sind das Bewässerungsventil (24 V) **Art. 1278**, die Ventilboxen **Art. 1254 / 1255** sowie das Verbindungskabel **Art. 1280** und die Kabelklemmen **Art. 1282**.

Damit sind vollautomatische Bewässerungsanlagen aufzubauen, die dem unterschiedlichen Wasserbedarf einzelner Pflanzbereiche angepasst werden können bzw. bei nicht ausreichender Wassermenge einen Betrieb der Gesamtanlage gewährleisten.



Die Einhaltung der von GARDENA beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Bewässerungssteuerung.

Zu beachten:

Die Bewässerungssteuerung darf nur zur Steuerung von handelsüblichen 24 V (AC) Ventilen verwendet werden. Der Stromverbrauch pro Kanal darf 600 mA nicht übersteigen (ein GARDENA Bewässerungsventil Art. 1278 benötigt 150 mA).

2. Sicherheitshinweise

Bewässerungssteuerung:

Die Bewässerungssteuerung darf ausschließlich mit dem mitgelieferten 24 V (AC)-Netzteil betrieben werden.

→ 24 V (AC)-Netzteil im eingesteckten Zustand vor Feuchtigkeit schützen.

Die Bewässerungssteuerung ist nicht spritzwassergeschützt.

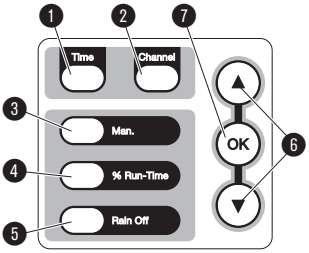
Um bei Netzausfall keine Daten zu verlieren, muss eine Alkaline 9 V-Block Batterie (Typ 6LR61) zur Datenpufferung verwendet werden.
Wir empfehlen z.B. die Hersteller Varta und Energizer. (Es dürfen keine Accus verwendet werden.)

Gefahr!
Dieses Produkt erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten wechselwirken. Um das Risiko einer ernsten oder tödlichen Verletzung zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller des medizinischen Implantats vor dem Betrieb des Produkts zu befragen.

Gefahr!
Kleinkinder bei der Montage fernhalten. Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel.

3. Funktion

Tastenfeld:



❶ **Time**-Taste: Wählen von Datum und Uhrzeit.

❷ **Channel**-Taste: Aufrufen der Kanäle.

❸ **Man.**-Taste: Manuelles Öffnen / Schließen einzelner Kanäle.

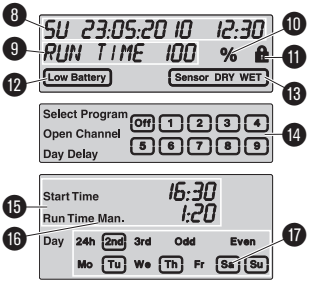
❹ **% Run-Time**-Taste: Aufrufen der % Run-Time-Funktion.

❺ **Rain Off**-Taste: Wählen einer Beregnungspause.

❻ ▲-▼-Tasten: Verändern der Eingabedaten. (Wird eine der ▲-▼-Tasten niedergehalten, so erfolgt die Änderung im Schnelldurchlauf.)

❼ **OK**-Taste: Übernehmen der mit den ▲-▼-Tasten eingestellten Werte.

Anzeigen des Displays:



❽ **Datum und Uhrzeit-Anzeige:**
Zeigt den Wochentag, das Datum und die aktuelle Uhrzeit an.

❾ **Status-Anzeige:**
Zeigt den Status der aktuellen Programmierung oder Bewässerung an.

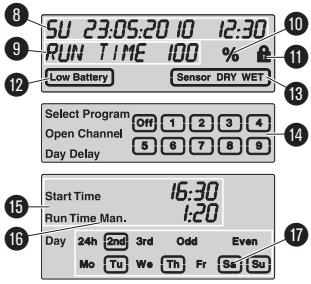
❿ **% Run-Time-Anzeige:**
Bewässerungsdauer aller Kanäle zwischen 10 – 200 % einstellbar.

⓫ **Tastensperre:**
Schützt die Programme gegen unabsichtliches Verstellen (Die Reset-Funktion kann nicht gesperrt werden).

⓬ **Batteriezustands-Anzeige:**
Wenn die **Low Battery**-Anzeige blinkt, ist die Batterie fast leer und muss ausgetauscht werden.

Wenn die **Low Battery**-Anzeige steht, ist die Batterie leer oder es ist keine eingelegt.

Die **Low Battery**-Anzeige wird nach Einlegen der neuen Batterie zurückgesetzt.



⑬ **Sensor-Anzeige:**
Bei angestecktem Sensor wird die Zustandsmeldung **DRY** (trocken) oder **WET** (feucht) angezeigt. Bei Anzeige **WET** werden die Bewässerungsprogramme gesperrt.

⑭ **Programm / Kanal-Anzeige:**
Zeigt an welches Programm des entsprechenden Kanals gerade programmiert wird. Wenn gerade ein Kanal geöffnet ist, blinkt der Rahmen des geöffneten Bewässerungskanals.

⑮ **Bewässerungszeiten-Anzeige:**
Zeigt die Bewässerungs-Startzeit und -Dauer an.

⑯ **Anzeige der Manuellen Bewässerung:**
Wenn die Manuelle Bewässerung aktiviert ist wird **Run Time Man.** angezeigt.

⑰ **Bewässerungszyklen / Bewässerungstage:**
Zur Anzeige der Bewässerungszyklen (**24h** jeden Tag, **2nd** jeden 2. Tag, **3rd** jeden 3. Tag, **Odd** jeden ungeraden Tag, **Even** jeden geraden Tag) oder der programmierten Bewässerungstage (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

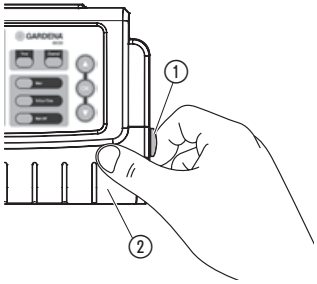
4. Inbetriebnahme

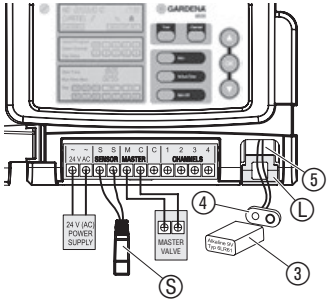
ACHTUNG !

Zerstörung der Bewässerungssteuerung, wenn das Netzteil an anderen Klemmen als den 24 V AC Klemmen angeschlossen wird!

→ Netzteil nur an den 24V AC Klemmen anschließen!

Bewässerungssteuerung anschließen:





Vor der Programmierung sollte die Bewässerungssteuerung mit einer 9 V-Batterie bestückt werden, damit bei einem Netzausfall die Programmdaten erhalten bleiben.

1. Schnappverschluss ① lösen und Deckel ② aufklappen.
2. Kabel des Netzteils mit den **24 V AC**-Klemmen verbinden.
3. Kabel für die Ventile (z.B. 7-aderiges GARDENA Verbindungskabel **Art. 1280** für bis zu 6 Ventile) mit den Klemmen für die Kanäle (**CHANNELS 1**…) und **C** verbinden (siehe auch „***Ventile anschließen***“).
4. Bei Bedarf den Anschluss des Sensors (z. B. GARDENA Feuchtesensor **Art. 1188**) mit dem beiliegenden Adapterkabel Ⓢ verbinden und dieses an die **SENSOR**-Klemmen anschließen.
5. Bei Bedarf Kabel für den Masterkanal mit den **MASTER**-Klemmen verbinden (siehe „***Masterkanal***“).
6. Ggf. leere Batterie entnehmen: Lasche Ⓛ drücken (die Batterie wird entriegelt) und die leere Batterie herausziehen.
7. Batterie ③ auf den Batterieclip ④ stecken und in das Batteriefach ⑤ schieben.
8. Deckel ② zuklappen und Schnappverschluss ① einrasten lassen.
9. Netzstecker des 24 V (AC)-Netzteils in eine Netzsteckdose stecken.

Danach muss das Datum und die Uhrzeit eingestellt werden (siehe **5. Bedienung *„Datum und Uhrzeit einstellen“***).

Masterkanal:

Masterventil anschließen:

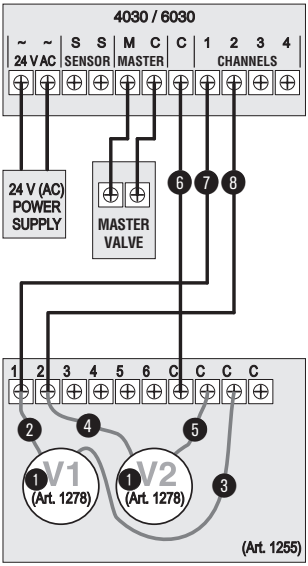
Masterkanal:

Der Masterkanal **M** wird aktiviert, sobald eines der Ventile aktiviert wird.

Sie können ein zentrales Ventil als Masterventil den übrigen Ventilen vorschalten.

Ventile anschließen:

Das Beispiel zeigt den Anschluss von 2 Ventilen **Art. 1278** in der Ventilbox **Art. 1255** an die Bewässerungssteuerung **4030 / 6030**. Da die Bewässerungssteuerung zum Schalten der Ventile 24 V AC (Wechselstrom) ausgibt, ist es irrelevant, welches der beiden Kabel eines Ventils in **C** eingesteckt wird.



Ventile kennzeichnen:

❶ Ventile kennzeichnen (**1 – 6**), damit die Kanäle (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, …**) der Bewässerungssteuerung eindeutig den Ventilen zugeordnet werden können.

Ventile an der Ventilbox anschließen:

❷ Ein Kabel des Ventils **V1** mit der Kabelklemme **1** der Ventilbox verbinden.

❸ Das andere Kabel des Ventils **V1** mit einer Kabelklemme **C** der Ventilbox verbinden (Alle 4 Kabelklemmen **C** sind miteinander verbunden und gleichwertig).

❹ Ein Kabel des Ventils **V2** mit der Kabelklemme **2** der Ventilbox verbinden.

❺ Das andere Kabel des Ventils **V2** mit einer Kabelklemme **C** der Ventilbox verbinden.

Weitere Ventile können analog zu **V1** *und* **V2** *angeschlossen werden.*

Bewässerungssteuerung an der Ventilbox anschließen:

❻ Kabelklemme **C** an der Bewässerungssteuerung mit einer Kabelklemme **C** der Ventilbox verbinden. Beide Kabelklemmen **C** sind miteinander verbunden und gleichwertig.

❼ Kabelklemme des Kanals 1 **CHANNELS 1** mit der Kabelklemme **1** der Ventilbox verbinden.

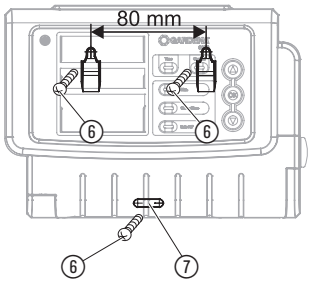
❽ Kabelklemme des Kanals 2 **CHANNELS 2** mit der Kabelklemme **2** der Ventilbox verbinden.

Weitere Kanäle können analog zu **CHANNELS 1** *und* **CHANNELS 2** *angeschlossen werden.*

Leitungsquerschnitt des Verbindungskabels:

Die maximal zulässige Strecke zwischen Bewässerungssteuerung und Ventil hängt vom Leitungsquerschnitt des Verbindungskabels ab. Bei einer Strecke von 30 m beträgt er 0,5 mm^2 und bei einer Strecke von 45 m beträgt er 0,75 mm^2. Dabei dürfen nicht mehr als 3 Ventile gleichzeitig in Betrieb gesetzt sein. Das GARDENA Verbindungskabel **Art. 1280** hat 0,5 mm^2 und ist 15 m lang. Mit diesem Kabel können bis zu 6 Ventile verbunden werden. Das Verbindungskabel kann über die Klemme **Art. 1282** wasserdicht verbunden werden.

Bewässerungssteuerung an der Wand montieren:



Die beiden Schrauben (nicht im Lieferumgang) zum Einhängen der Bewässerungssteuerung müssen in einem Abstand von 80 mm eingeschraubt werden und der Schraubenkopf-Durchmesser darf max. 8 mm betragen.

1. Schrauben ⑥ im Abstand von 80 mm in die Wand schrauben.
2. Bewässerungssteuerung einhängen.
3. Schnappverschluss ① lösen und Deckel ② aufklappen (siehe *„Bewässerungssteuerung anschließen“*) und Bohrung für Schraube ⑥ der Langlochbohrung ⑦ anzeichnen.
4. Schraube ⑥ zur Fixierung in die Langlochbohrung ⑦ schrauben.
5. Deckel ② zuklappen und Schnappverschluss ① einrasten lassen.

5. Bedienung

5.1. Basis Programmierung

Datum und Uhrzeit (Time-Taste)

Durch Drücken der **Time**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

Datum und Uhrzeit einstellen:

Bevor die Bewässerungsprogramme erstellt werden können, müssen das Datum und die Uhrzeit eingestellt werden. Der Wochentag wird über das Datum automatisch gewählt. Wenn die **Time**-Taste gedrückt wird, werden sicherheitshalber alle Ventile geschlossen.

1. 01:01:2010 YEAR

1. Netzteil einstecken – oder – **Time**-Taste drücken.

   YEAR und Datum-Jahr blinken im Display.

2. 01:01:2010 YEAR

2. Datum-Jahr mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *2010*) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

   MONTH und Datum-Monat blinken.

3. 01:05:2010 MONTH

3. Datum-Monat mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *05*) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

   DAY und Datum-Tag blinken.

4. SU 23:05:2010 DAY

4. Datum-Tag mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *23*) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

   TIME und Uhrzeit-Stunden blinken.

5. SU 23:05:2010 12:00 TIME

5. Uhrzeit-Stunden mit den ▲-▼ -Tasten wählen (Bsp. *12* Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

   TIME und Uhrzeit-Minuten blinken.

6. SU 23:05:2010 12:30 TIME

6. Uhrzeit-Minuten mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *30* Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

SU 23:05:2010 12:30 RUN TIME 100 %

Das Datum und die Uhrzeit sind eingestellt und die Hauptebene wird angezeigt.

Bewässerungsprogramme (Channel-Taste)

Voraussetzung: Das Datum und die Uhrzeit wurden eingestellt.

Bevor Sie mit der Eingabe der Bewässerungsdaten beginnen, empfehlen wir Ihnen, die Daten Ihrer Bewässerungsventile aus Gründen der Übersichtlichkeit in den Bewässerungsplan im Anhang der Betriebsanleitung einzutragen.

Es können 3 Bewässerungsprogramme pro Kanal gespeichert werden. (maximal 3 Programme x 4 (Art. 1283) / 6 (Art. 1284) Kanäle = 12 (1283) / 18 (1284) Programme).

Programmiermodus vorzeitig beenden:

Der Programmiermodus kann jederzeit vorzeitig beendet werden.

→ **Channel**-Taste 2 x drücken.

Die Hauptebene wird angezeigt.

Bewässerungsprogramm erstellen:

ACHTUNG!
Überschneiden sich zwei Programme auf einem Kanal, führt es dazu, dass die Gesamtbewässerungsdauer geringer als geplant ausfällt. Überschneiden sich zwei Programme auf unterschiedlichen Kanälen, kann der Wasserdruck soweit abfallen, dass die Flächen nicht mehr ausreichend bewässert werden oder die Versenkregner nicht mehr ausfahren.

→ **Achten Sie darauf, dass sich die Bewässerungszeiten der Programme nicht überschneiden.**

Kanal und Programmspeicherplatz wählen:

1.

1. **Channel**-Taste drücken.

   SELECT CHANNEL *und der Kanal blinken.*

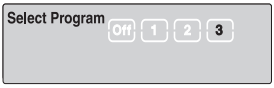
Durch Drücken der **Channel**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

2.

2. Kanal mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. Kanal **2**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

   Channel *wird im Display angezeigt (Bsp.* **2***) und* **Select Program** *und der Programmspeicherplatz blinken.*

3.



3. Programmspeicherplatz mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. Programmspeicherplatz **3**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

   Start Time *und die Bewässerungsstartzeit-Stunden blinken.*

Bewässerungsstartzeit einstellen :

4.

4. Bewässerungsstartzeit-Stunden mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. 16) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

   Start Time *und die Bewässerungsstartzeit-Minuten blinken.*

5.

5. Bewässerungsstartzeit-Minuten mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. 30) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

   Run Time *und die Bewässerungsdauer-Stunden blinken.*

Bewässerungsdauer einstellen:
(Diese entspricht immer 100 % Run-Time)

6.

6. Bewässerungsdauer-Stunden mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. 1 Stunde) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

   Run Time *und die Bewässerungsdauer-Minuten blinken.*

7.

7. Bewässerungsdauer-Minuten mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *20* Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

   24 h *blinkt.*

Bewässerungszyklus / Bewässerungstage einstellen:

a) Bewässerungszyklus:
Es kann alle 24 Stunden „**24h**“, jeder zweite Tag „**2nd**“, jeder dritte Tag „**3rd**“, jeder ungerade Tag „**Odd**“ oder jeder gerade Tag „**Even**“ bewässert werden.

b) Bewässerungstage:
Jeder Tag **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** kann individuell eingestellt werden.

8a)

8. **a) Bewässerungszyklus:**
   Mit den ▲-▼-Tasten den gewünschten Bewässerungszyklus wählen (Bsp. **2nd** = jeden 2. Tag) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

   Der Bewässerungszyklus (Bsp. 2nd) und die Wochenvorschau (Bsp. Su, Tu, Th, Sa) werden auf dem Display in Rahmen angezeigt.

   Die Tage der Wochenvorschau richten sich nach dem aktuellen Wochentag (Bsp. Sonntag **Su**).

– oder –

8b)

   b) Bewässerungstage:
   Mit den ▲-▼-Tasten den gewünschten Wochentag wählen (Bsp. **Mo** = Montag) und jeweils mit der **OK**-Taste aktivieren / deaktivieren.

   Die aktivierten Bewässerungstage (Bsp. Mo, We, Fr) werden auf dem Display in Rahmen angezeigt.

9. **Channel**-Taste drücken und weitere Bewässerungsprogramme erstellen.

   Das Programm wurde gespeichert und SELECT CHANNEL *und der Kanal blinken (Programmschritt 1).*

10. **Channel**-Taste drücken.

    Die Programme wurden erstellt und die Hauptebene wird angezeigt.

10.

Die Hauptebene zeigt die nächste programmierte Bewässerung an. In diesem Beispiel: Bewässerung auf Kanal 2 (**Channel** 2), Bewässerungsstartzeit 16:30 Uhr (**Start Time** *16:30*) am Montag (Mo).

Die Programmierung der Bewässerungssteuerung ist nun abgeschlossen, d.h. die eingebauten Ventile öffnen / schließen vollautomatisch und bewässern somit zu den programmierten Zeitpunkten.

Bewässerungsprogramm ändern:

Wenn auf einem der 3 Programmspeicherplätze bereits ein Bewässerungsprogramm vorhanden ist, kann dieses geändert werden, ohne dass es neu erstellt werden muss.

Die Werte für Bewässerungsstartzeit, -dauer und -zyklus sind voreingestellt. Somit müssen nur die tatsächlich zu ändernden Werte

des Bewässerungsprogramms geändert werden. Alle anderen Werte können unter *„Bewässerungsprogramm erstellen“* einfach mit der **OK**-Taste übernommen werden.

5.2. Sonderfunktionen

Kanal sperren:

Wenn bei einem Kanal als Programmspeicherplatz **Program Off** gewählt wird, wird der entsprechende Kanal gesperrt und die Bewässerungsprogramme des Kanals werden nicht mehr ausgeführt. Die Programme des Kanals bleiben dabei erhalten.

Durch Drücken der **Channel**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

1.

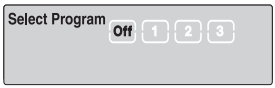
1. **Channel**-Taste drücken.

   SELECT CHANNEL *und der Kanal blinken.*

2.

2. Kanal mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. Kanal **2**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

   Channel *wird im Display angezeigt (Bsp.* **2***) und* **Select Program** *und der Programmspeicherplatz blinken.*



3.

3. Programmspeicherplatz **Off** mit den ▲-▼-Tasten wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.

   SELECT CHANNEL *blinkt im Display.*

4.

4. **Channel**-Taste drücken.

   CHANNEL OFF *und der Kanal (Bsp. Kanal* **2***) wird im Display angezeigt.*

Wenn mehrere Kanäle gesperrt sind, wird CHANNELS OFF angezeigt. Die Anzeige wechselt alle 3 Sekunden zwischen CHANNEL OFF und RUN TIME %.

Manuelle Bewässerung (Man.-Taste)

Manuell bewässern:

Die manuelle Bewässerungsdauer kann zwischen 0 bis 59 min. eingestellt werden. Bereits geöffnete Kanäle werden in Rahmen angezeigt.

1.

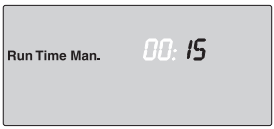
1. **Man.**-Taste drücken.

   SELECT CHANNEL *und der Kanal blinken.*

2.

2. Gewünschten Kanal mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. Kanal **4**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

   Run Time Man. *und die Minuten-Anzeige blinken im Display.*



3.

3. Manuelle Bewässerungsdauer (00:30 Minuten sind voreingestellt) mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. 00:15) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

   Die manuelle Bewässerung wird gestartet und der Rahmen um den aktiven Kanal blinkt.

Wenn die Bewässerungsdauer nicht innerhalb von 10 Sekunden mit der **OK**-Taste bestätigt wird, beginnt die Bewässerung mit der angezeigten Bewässerungsdauer.

Aktive Bewässerung vorzeitig beenden:

Eine aktive Bewässerung (programmiert oder manuell gestartet) kann vorzeitig beendet werden ohne die Programme dabei zu ändern.

1.

1. **Man.**-Taste drücken.

   SELECT CHANNEL und der Kanal blinken.

2.

2. Gewünschten aktiven Kanal (im Rahmen Bsp. Kanal **4**) mit den ▲-▼-Tasten wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.

   Die Bewässerung wird beendet und die Hauptebene angezeigt.

Alle Kanäle manuell bewässern:

Wenn alle Kanäle manuell aktiviert werden sollen, werden die Kanäle nacheinander mit der manuellen Bewässerungsdauer geöffnet.

1.

1. **OK**-Taste gedrückt halten.

2. **Man.**-Taste zusätzlich 3 Sekunden gedrückt halten.

   Run Time Man., *MANUAL ALL und die Minuten-Anzeige blinken im Display.*

3.

3. Manuelle Bewässerungsdauer (*00:30* Minuten sind voreingestellt) mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *00:15*) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

   Die manuelle Bewässerung wird mit Kanal 1 gestartet, MANUAL ALL und der Rahmen um den aktiven Kanal blinkt.

Wenn die Bewässerungsdauer nicht innerhalb von 10 Sekunden mit der **OK**-Taste bestätigt wird, beginnt die Bewässerung mit der angezeigten Bewässerungsdauer.

Zum vorzeitigen Beenden der Bewässerung aller Kanäle, müssen die **OK**-Taste + **Man.**-Taste für 3 Sekunden gedrückt werden.

Prozentuale Bewässerungsdauer (% Run-Time-Taste)

Durch Drücken der **% Run-Time**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

% Run-Time-Funktion:

Die programmierten Bewässerungsdauern aller Bewässerungsprogramme können zentral in 10 %-Schritten von 10 % bis 200 % verändert werden, ohne die einzelnen Programme zu ändern (z. B. muss im Herbst kürzer bewässert werden als im Sommer). ACHTUNG! Wenn die Run-Time % über 100 % sind, können sich dadurch Programme überschneiden (siehe *„Bewässerungsprogramm erstellen“*).

1.

1. **% Run**-Taste drücken.

   RUN TIME % und die prozentuale Bewässerungsdauer blinken.

2.

2. Gewünschte Prozentzahl der prozentualen Bewässerungsdauer mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *RUN TIME 60 %*) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

   Die prozentuale Bewässerungsdauer wurde übernommen und die Hauptebene wird angezeigt.

Z. B. eine programmierte Bewässerungsdauer von 60 Min. verkürzt sich bei 60 % Run-Time auf 36 Min.

Hinweis:
Bei prozentualer Änderung der Bewässerungsdauer bleibt die Anzeige der ursprünglich programmierten Bewässerungsdauer in den einzelnen Programmen erhalten. Beim Erstellen / Ändern eines Programms wird automatisch auf *100 % RUN-TIME* gestellt. Die *% RUN-TIME* gilt nicht für die Manuelle Bewässerung.

Beregnungspausen (Rain Off-Taste)

Durch Drücken der **Rain Off**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

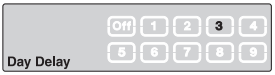
Rain Off-Funktion:

Wenn z. B. wegen einer längeren Regenzeit nicht bewässert werden muss, kann eine Beregnungspause eingestellt werden. Dabei können alle Programme um 1 bis 9 Tage (1 bis 9) pausieren oder alle Programme gesperrt werden (Off). Wenn die Programme pausieren oder gesperrt sind, kann dennoch manuell bewässert werden.

1.

1. **Rain Off**-Taste drücken.
   RAIN OFF und Off wird angezeigt.

2.



2. Mit den ▲-▼-Tasten die gewünschte Pause wählen (Bsp. 3 Tage 3).
   Day Delay *und der Rahmen blinken.*

3.

3. Pause mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Die gewählte Pause (Bsp. 3 Tage 3 DAYS OFF) wird angezeigt und die Programme setzen für die gewählte Pause aus.

Ab 2 Tagen wird die verbleibende Pause in Stunden angezeigt (*48H OFF* (48 Stunden) … *1H OFF* (1 Stunde)).

Zum Deaktivieren der Rain Off-Funktion muss die **Rain Off**-Taste gedrückt werden.

Tastenfeld sperren:

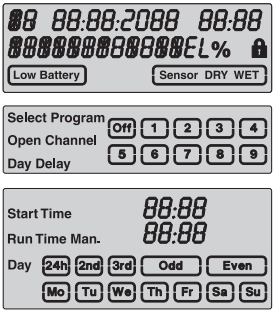
Um eine versehentliche Änderung der Programme zu verhindern, kann das Tastenfeld gesperrt werden.

1. **OK**-Taste gedrückt halten.
2. **Rain Off**-Taste zusätzlich 3 Sekunden gedrückt halten.
   Das Schloss-Symbol wird angezeigt.

Zum Deaktivieren der Tastenfeldsperre müssen die **OK**-Taste + **Rain Off**-Taste für 3 Sekunden gedrückt werden.

Reset-Funktion:

Die Bewässerungssteuerung wird in den Grundzustand zurückgesetzt und alle Programmdaten werden gelöscht.



1. **OK**-Taste gedrückt halten.
2. **Channel**-Taste zusätzlich 3 Sekunden gedrückt halten.
   Das Schloss-Symbol wird angezeigt.

- Alle Symbole des Displays werden für 2 Sekunden angezeigt.
- Die Programmdaten **aller** Programme werden gelöscht.
- Das Datum und die Uhrzeit bleiben erhalten.
- Die Tastensperre wird aufgehoben.

Der Reset kann jederzeit ausgelöst werden.

Tipp: Bei offenen Fragen zur Bedienung und Programmierung wenden Sie sich bitte an den GARDENA Service Deutschland, Tel.-Nr. (07 31) 4 90-2 46; Österreich: Tel.-Nr. (07 32) 77 01 01-90; Schweiz : Tel.-Nr. (0 62) 8 87 37 90. Wir helfen gerne.

6. Lagerung

Außerbetriebnahme:

Die Bewässerungssteuerung ist frostsicher. Zu Beginn der Frostperiode sind keine Maßnahmen erforderlich. Unter 0 °C ist die Lesbarkeit des Displays eingeschränkt.

→ Batterie-Anzeige prüfen, bevor das Netzteil ausgesteckt wird.

Wichtig für Deutschland!

Die Batterien nur im entladenen Zustand entsorgen.

➔ Geben Sie die verbrauchten Batterien an eine der Verkaufsstellen zurück **oder** entsorgen Sie die Batterie über Ihre kommunale Entsorgungsstelle.

Entsorgung:
(nach RL 2012/19/EU)

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

7. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Displayanzeige	Außentemperatur unter 0 °C oder über + 60 °C.	→ Warten, bis Betriebstemperaturbereich wieder erreicht ist.
AC OFF **wird auf dem Display angezeigt** (die Programme bleiben erhalten)	Das Netzteil ist nicht eingesteckt.	→ Netzteil in Steckdose einstecken.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
OVERLOAD **wird auf dem Display angezeigt** (die Programme bleiben erhalten)	Das Netzteil ist durch Ventile von Fremdfabrikaten überlastet.	→ Es dürfen nur soviel Ventile gleichzeitig geöffnet sein, dass die gesamte Stromaufnahme 800 mA nicht überschreitet.
	Verkabelung der Ventile hat einen Kurzschluss.	→ Ventile ordnungsgemäß verkabeln (siehe 4. Inbetriebnahme *„Ventile anschließen“*).

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

8. Technische Daten

Stromversorgung über Netzteil:	24V (AC) / 800 mA (ausreichend für 5 gleichzeitig geöffnete GARDENA Bewässerungsventile Art.1278)
Stromversorgung des Speichers bei Netzausfall:	Alkaline 9 V-Block Batterie (Typ 6LR61)
Lebensdauer der Batterie:	Min. 1 Jahr (bei Netzausfall zur Datenerhaltung)
Betriebstemperaturbereich:	Von 0 °C bis + 60 °C
Lagertemperaturbereich:	– 20 °C bis + 70 °C
Luftfeuchtigkeit :	max. 95 % relative Luftfeuchte
Feuchte-Regensensor-Anschluss:	GARDENA-spezifisch
Programmerhaltung bei Batteriewechsel:	Ja (wenn Netzteil angeschlossen)
Anzahl der Kanäle:	Art. 1283: 4 Kanäle und ein Masterkanal Art. 1284: 6 Kanäle und ein Masterkanal
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Kanal:	Bis zu 3
Bewässerungsdauer pro Programm:	1 Min. bis 24 Min. (10 % Run-Time) 1 Min. bis 3 Std. 59 Min. (100 % Run-Time) 2 Min. bis 7 Std. 58 Min. (200 % Run-Time)

9. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
  – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
  – Rücksendeportal unter
  www.gardena.de/service/reparatur-service
  – **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen
  – nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung / Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
  – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift	GARDENA Manufacturing GmbH Service Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm		
Ihre direkte Verbindung zum Service	**Telefon**	**Fax**	**E-Mail**
D in Deutschland	**(07 31) 4 90 + Durchwahl**		**www.gardena.de/service/**
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge	300	249	service@gardena.com
Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abholservice	(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89 (0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)		

Ihre direkte Verbindung zum Service	**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**	
A in Österreich	**(+43) (0) 732 77 01 01-485**	**service.gardena@husqvarnagroup.com**
CH in der Schweiz	**(+41) (0) 62 887 37 90**	**info@gardena.ch**

Garantieerklärung:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neuprodukte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.
- Vorlage des Kaufbelegs.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungsteilen, Turbinen, Leuchtmitteln, Keil- und Zahnriemen, Laufrädern, Luftfiltern, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich **nicht** die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche.

Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

Verschleißteile:

Defekte der Bewässerungssteuerung durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE ***Produkthaftung***
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EL ***Ευθύνη προϊόντος***
Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημίες που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL ***Odgovornost proizvajalca***
V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR ***Pouzdanost proizvoda***
Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO ***Răspunderea pentru produs***
În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG ***Отговорност за вреди, причинени от стоки***
Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung
Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ
Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.

SL Izjava ES o skladnosti
Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

HR Izjava o usklađenosti EZ
Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

RO Declarație de conformitate CE
Semnatarul, în calitatea sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplineşte (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE şi ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatelor), această declarație îşi pierde valabilitatea.

BG Декларация за съответствие на ЕО
Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

Produktbezeichnung:	**Bewässerungssteuerung**
Περιγραφή του προϊόντος:	**Μονάδα ελέγχου ποτίσματος**
Opis izdelka:	**Krmiljenje za namakalno napravo**
Opis proizvoda:	**Programator udare**
Descrierea produsului:	**Regulator navodnjavanja**
Описание на продукта:	**Система за контрол на поливането**

Produkttyp: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт:	**4030** **6030**
Artikelnummer: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер:	**1283** **1284**

EU-Richtlinien:
Οδηγίες ΕΚ:
Direktive EU:
EC direktive:
Directive CE:
Директиви на ЕО:

2014/30/EG
2014/35/EG
2011/65/EG

Harmonisierte EN-Normen /
Harmonised EN:

EN 60730-1
EN 60730-2-7
EN 61558-1
EN 61558-2-6
EN ISO 12100

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Έτος σήματος CE:
Leto namestitve CE-oznake:
Godina dobivanja CE oznake:
Anul de marcare CE:
Година на поставяне на CE-маркировка: **2010**

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm
Documentation déposée:	Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm

Ulm, 11.05.2017	Der Bevollmächtigte
Ulm, 11.05.2017	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 11.05.2017	Pooblaščenec
Ulm, dana 11.05.2017	Ovlaštena osoba
Ulm, 11.05.2017	Conducerea tehnică
Ulm, 11.05.2017	Упълномощен

Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490 - 123
Reparaturen:
(+49) 731 490 - 290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv / sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华（上海）管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明基广场B座3楼，邮编：200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319 / 5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5 - 1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3 320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucureşti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319 / 5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-29.960.04/0420
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com